

MARCH 2021 NEWSLETTER



3月

English Version



MARCH 2021 Newsletter

✧ Let's expand the spirit of caring ✧

- To regulate the improper use of parking space with a “wheelchair” mark, Shizuoka prefecture is conducting a Shizuoka care-parking policy (*Shizuoka yuzuriai chushajo seido*) wherein a certificate will be issued for those who use a wheelchair.
- Those who can get the certificate:
 - People who apply to at least one category below, have difficulty in walking, and use parking spaces with 'wheelchair' mark are eligible.

| Category | | Level | Verification document | |
|------------------------------------|--------------------|---|---|------------------------|
| Physically handicapped people | Visual Impairment | 1- 3, some level within 4 | Physical Disability Handbook (<i>Shintai Shogaisha Techo</i>) | |
| | Hearing Impairment | 2-3 | | |
| | Balance Disorder | 2-3 | | |
| | Limb Disability | Upper limbs | | 1, some level within 2 |
| | | Lower limbs | | 1-4 |
| Body | 1-3 | | | |
| Internal Impairment | | 1-3 | | |
| Intellectually disabled people | | A | Special Education Handbook (<i>Ryoiku Techo</i>) | |
| Mentally handicapped people | | 1 | Health Benefits Handbook for the Mentally Ill (<i>Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo</i>) | |
| People with need of long-term care | | Nursing Care level 2 or above | Long-term Care Insurance Recipient Card (<i>Kaigo Hoken Hi Hokensha Sho</i>) | |
| People with intractable diseases | | Specific disease medical recipients | Specific disease medical recipient identification (<i>Tokutei Shikkan Iryou Jukyusha Sho</i>) | |
| | | Child chronic specific disease medical recipients | Child chronic specific disease medical recipient card (<i>Shoni Mansei Tokutei Shikkan Iryou Jushinken</i>) | |
| Pregnant | | 7 months pregnant~3 years after giving birth | Maternal and Child Health Handbook (<i>Boshi Kenkou Techo</i>) | |

- **How to use:** We will issue the certificate based on your needs. Please hang the certificate on the front mirror of your vehicle.

- **How to apply:** Please submit the Issuance Request document placed at the application windows listed below and the verification document (noted in the table above).
 ※You can apply at any window regardless of the category.
 ※You can ask someone to submit the documents for you.
- **When (Applications):** Weekdays from 8:30 to 17:15
- **Where:** Municipal Hall Disability Welfare division (Shogai Fukushima), Longevity Welfare division (Choju Fukushima), Long-term care Insurance division (Kaigo Hoken ka), Health Promotion division (Kenkou Zukuri ka), Health Center Heda annex (Hoken Center Heda Bunkan), Each Citizen Window Office (Shimin Madoguchi Jimusho), Eastern Shizuoka Health and Welfare Center Local Welfare division (Ken To-bu Kenko Fukushima Center Chiiki Fukushima)

For those who really need

- Leave the parking space with these marks for those who in need.
- Please cooperate with use of Care-parking.

Contact/ Application: ☎055-934-4829 Disability Welfare Division(Shogai Fukushima)

✧ Receiving of Special Child Rearing Allowance ・ Disability Welfare Allowance ・ Special disability allowance ✧

- **What:** The following citizens, including foreigners can receive allowance. Upon application approval, you will receive allowance from the month following the application date. In addition, if the income of the recipient himself or the person obliged to support exceeds the amount determined by the government, the payment will be suspended.
 - **Special Child Rearing Allowance:** Can be received by a person who is raising a child with a physical or mental disability under 20 years of age or above
 - **Disability Welfare Allowance:** Can be received by children with severe disabilities who are at home under the age of 20 and need special care at all times in their daily lives
 - **Special disability allowance:** Can be received by people with severe disabilities who are at home age 20 years old or older and need special care at all times in their daily lives
 - Please contact for more information
- **Contact/ Application:** ☎055-934-4829 Fax055-934-2631 Disability Welfare Division(Shogai Fukushima)

✧ About the Exemption of Insurance Fees on the Long-term Care Insurance ✧

- **Who:** For those who had a big decrease of income and are struggling to pay the insurance due to the effect of COVID19 can receive an exemption based on certain requirements. Please contact us for further details.
- **Contact:** ☎055 - 934 - 4836 Long-term Care Insurance Division (Kaiko Hoken ka)

✧ Have good manners and keep our city clean ✧

Let's aim for a people-friendly, environmental-friendly and good-mannered people city.

- **Please stop littering:** In order to maintain a good living environment, the city has prohibited littering and leaving dogs' mess in public places based on the "regulation to keep Numazu city clean". We have been increasing the awareness activities with local environment-beautification staff.
- **Please follow smoking rules:** The busy areas around Numazu station have been designated as "Non-smoking areas" and prohibit street smoking based on the "regulation about street smoking in Numazu City". We would like people to not smoke in other public areas also such as parks.
- **Contact:** ☎055-934-4743 Environmental Policy Division (Kankyo Seisaku ka)

✧ Please be careful with PM2.5! ✧

- **What is PM2.5?** It is a small particle that is smaller than the 2.5 micrometers, floating in the atmosphere. It can be absorbed into the lungs. *1 micrometer is equal to 1/1000 mm.
 - **Things to be careful when the warning is issued:**
If the information about the warning is announced, the information is going to be announced by broadcast radio as well. For people who have respiratory, or circulatory disease, children, and elderly people should be careful about PM 2.5. Please take measures in below as suggested below:
 - Refrain from going out
 - Restrain doing outside activities
 - Wear mask that prevents the small particles and virus to enter.
 - **Observation system in Shizuoka prefecture:** The 24 hour-observation is done in 39 places in Shizuoka prefecture. The data and prediction are on the **Shizuoka atmosphere observation system**. (Shizuoka-Taiki Jouji Kanshi system)
 - Please check a detail on the city website.
 - **Contact:** ☎055-934-4740 Environment policy division (Kankyo Seisaku ka)
-

✧ Childcare Support Fund Interest Supply System for Workers ✧

- **What:** The city will subsidize the interest for the salary workers living in the city to use the childcare support fund of the Shizuoka Rodo Kinko.

| | |
|----------------------------|---|
| Use of fund | Childcare cost for preschool children |
| Credit limit per household | 1 million yen per household (2 million yen if there are two or more children) |
| Interest rate | Within 2.0% per year (for 5 years) |

- **Who:**
 1. Family/ Single parent who is pregnant and have children up to preschool (need proof)
 2. Family have lived in the city for over a year, and have fully paid the city tax
 3. Family who are using the “Welfare Loan (child-rearing support loan)” of Rokin.
 - **When:** In addition to weekly business hours (9:00 am - 3:00 pm), we also hold consultation meetings on Wednesday (5:00 pm - 7:00 pm) and Sundays (9:00 am - 12:00 pm, 1:00 pm - 4:00 pm). Reservation is required for all days. Please contact us for furthermore details on how to apply
 - **Apply/Contact:** ☎055-926-5515 Roukin Numazu Loan Centre
 - **Contact:** ☎055-934-4749Commerce and Industry Promotion (Shoko Shinko ka)
-

✧ Spring National fire prevention campaign ✧

- **What:** From March 1st (Mon) to 7th (Sun), the Spring National fire prevention campaign will be held. We should always be aware of fire and aim to live safely and securely.

7 points to prevent fire

3 Practices

- ① Do not smoke in bed.
- ② Use stoves where there are no combustible objects in the area.
- ③ Always turn off the gas stove when going away from the stove.

4 measures

- ① Install a house fire alarm.
- ② Use flameproofing products to avoid fire from bedclothes, clothing, and curtains.
- ③ Install a fire extinguisher to extinguish the fire easily.
- ④ Prepare a cooperation system with the neighbors especially if you have neighbors who are old and handicapped.

- **We recommend changing the fire alarm for housing every 10 years!**

Based on the life span of the batteries and other components, the replacement period for residential fire alarms is generally 10 years. It may not work properly when the lifespan of the device approaches to 10 years so please check the fire alarms installed in your house to prevent fires.

- **Let's check the operation and listen to the sound**

Check the operation by pressing the button or pulling the string. If it works correctly, a message or an alarm would be played.

If the message is not played, please check if the battery is set properly. If that does not work, the battery is dead or the machine itself is broken. Please read the manual.

※Cleaning and checking the fire alarm involves working in high places, and there is a risk of falling, thus secure a stable foothold to work.

- **Contact:** ☎ 055-935-5119 Suntou-Izu Firefighting Headquarters, First Department Headquarters

✧ City's efforts on "Multicultural Symbiosis" ✧

- **What:** The city government is offering various supports to international residents in Numazu to make their lives more fulfilling.



- **Offering multilingual support of 19 languages!**

In addition to on-site interpreters, we have launched "TV translation service" which connects to the operators of each language using tablets and intervenes between an international resident and an interpreter.

We are now able to translate languages of over 90 percent of international residents in the city, thus achieving smoother services.

- **Multicultural symbiosis volunteer**

There are various types of volunteer work: helping out people from overseas to learn Japanese; hosting them, translating and interpreting etc.

- **Spreading information with easy Japanese! Facebook "Oshiete Numazu"**

In addition to Numazu Newsletter and handbook for international residents, we have embarked on a new means of distributing information through Facebook.

We inform international residents about living in Numazu; city-organized events and lectures, and disaster/emergency information (earthquakes, typhoons etc) etc.

We also post pictures of sightseeing spots and beautiful scenery in the city to enrich the lives of international residents.



Oshiete
Numazu
Facebook

- **Disaster Prevention Lecture for international residents**

The lecture will prepare international residents for a disaster through offering knowledge about how to prepare and cope with it through disaster prevention drills.

- **Japanese Language Class**

The class offers knowledge about Japanese language and lifestyle; it is held every week.

- **International Fair**

It provides an opportunity for people from different countries to socialize and have cross-cultural experiences.

- **Contact:** ☎ 055-934-4717 Regional Self-government Section International Unit (Chiiki Jiji ka)

✧ Procedures when moving – Registration procedures ✧

Please report your change of address within 14 days after moving!

Report your change of address within 14 days after moving. The contents will be registered on the Basic Resident Registration Card and becomes valuable data which proves your address. We will introduce the necessary steps to take when moving. Don't forget to write the full name of the apartment.

| Kind of registration | Document required | Period of notification |
|---|--|--|
| Moving into Numazu | ①Certificate of moving out ②Seal ③Residence Card (if you are foreigner) ④ID ⑤Individual Number Card (called "My Number Card") and/or Basic Resident Registration Card(if you have) | Within 14 days from the day you moved in |
| Moving out Numazu | ①National Health Insurance Card (in case of a student, student ID or pass Certification, etc.) ②National Health Insurance Card for the Elderly ③Medical Insurance for latter-stage elderly ④Nursing Care Insurance Card ⑤Seal ⑥Residence Card(if you are foreigner) ⑦Documents of identification ⑧ Individual Number Card (called "My Number Card") and/or Basic Resident Registration Card(if you have) | Within 14 days by the day you move out |
| Moving within Numazu | ① National Health Insurance Card ② National Health Insurance Card for the Elderly ③Medical Insurance for latter-stage elderly ④Nursing Care Insurance Card ⑤Seal ⑥Residence Card (if you are foreigner) ⑦Document of identification ⑧ Individual Number Card and/or Basic Resident Registration Card (if you have) | Within 14 days from the date you move |
| Joining or withdrawal from National Health Insurance & National Pension | ① Certificate of joining or withdrawing from Social Insurance ②Seal ③National Health Insurance Card ④ National Pension Book ⑤ Residence Card (if you are foreigner) | As soon as possible |

※ National Health Insurance Card, National Health Insurance Card for the Elderly, National Pension Book are needed only if you are a subscriber. Person who corresponds to medical insurance for latter-stage elderly needs an Insurance Card, and people aged 65 and older need nursing care insurance card.

• **Please help us when confirming your identity**

In order to prevent false registration by another person, we check each person who comes to register the change of address (moving in or out), or family register (affiliation, marriage, divorce, adoption of child, dissolution). Please present several documents which will verify your identity at the time of registration. When a deputy submits the registration, the letter of attorney is necessary.

- **Identification documents:** Identification card: A photo ID card issued by the government or other public offices. Examples are:
 - Driver's License
 - Passport
 - "My-number Card" (Individual Number Card)
 - Basic Resident Registration Card (with a photo)
- **In case of registration for moving and applying for certificates, two of the following are also acceptable:**
 - National Health Insurance Card
 - National Pension Handbook
 - Employee ID Card
 - Student ID Card
 - Bank Savings Passbook

- **Please prepare these documents when you come to apply for the following**
 - Certificate of All Records of Koseki(Certificate of Family Register)
 - Identification (a letter of attorney if an applicant is not a lineal relative)
 - Copy of Certificate of Residence
 - Identification (a letter of attorney if an applicant is not in the same household)
 - Seal registration certificate
 - Seal registration Card or Citizen Card with seal confirmation
 - Registration of birth, death, moving, etc. is required by the laws.
- **Contact:** ☎ 055-934-4720Citizens section (Siminka)

☆ **Other Procedures When Moving**

◎**Water Service:** Please fill in the “Water Use Starting Application” (postcard) and put it into the post before using it. If you cannot find the postcard, please inquire.

Contact: ☎055-934-4853 Water Service Division (Suido Service ka)

◎**Electricity Service:** The procedure is easiest by visiting the homepage of Tokyo Electric Power Company or call the customer center. <http://www.tepco.co.jp/ep/private/moving/moving02.html>

For those who have a contract for a billing plan from before deregulation, contact the number below:

Contact: ☎0120-995-901Tokyo Electric Power Company Customer Center

For those who have a billing plan for a new contract, contact the number below:

Contact: ☎0120-995-113 Tokyo Electric Power Company Customer Center

◎**To use the city gas:** The registration must be done personally. Please apply beforehand.

Contact: ☎0570-020-161 Shizuoka Gas Customer Contact Center

◎**To receive mail correctly:** Send the address change notice to the post office. For one year, mail delivered to your old address will be delivered to your new address. Contact your nearby post office for more detailed information.

Contact: ☎055-924-8624 Numazu Post Office Call Center

◎**To relocate your phone:** An appointment is needed for relocation construction. Please apply to NTT Nishinohon. For the services offered by Hikari Corporation Operator, the charge, or user support, please contact each business’s dealers directly.

Contact: ☎116 (area code is not needed) NTT Nishinohon

(When contacting from cell phone ☎0800-2000116)

(If you need an inquiry for Flets-related services ☎0120-116116)

◎**Application for propane gas:** Please contact the gas company in advance and tell them your address and the date when you want to stop or start using the gas.

☆ **Limited Time Offer: Service counters for the Citizen Division will be expanded!**

During the weekend, the counters are more likely less crowded. If you are busy working during the weekday, please come visit us during the weekend.

- **When:** March 28th (Sun), April 4th(Sun) from 8:30am - 5:15pm
- **Where:** City hall 1st floor, Citizen Division
Citizen Window Office will not be offering this service.
- **Services Available:**
 1. Change of address (Moving in, out, and relocation, etc.)
 2. Submission of registration statements (Marriage, divorce, birth, death, etc.)
 3. Delivery of various certificates (residence certificate, tax proof, and family register)
 - ※Some of them cannot be issued.
 - ※Wide area window services cannot handle
 4. Seal registration and delivery of seal registration certificate
 5. Delivery of temporary license
 6. Joining or withdrawl from the national insurance and pension system
 7. Re-delivery of the national insurance card
 8. Delivery of passport (No application will be accepted)
 9. Delivery of “My number card (personal number card)” (reservation based)
Contact:055-934-4721 Shimin ka
 - ※You need to contact us at least 5 days before the receiving.

☆Introducing useful service counters

◎ Neighboring Service Counters

- **What:** Eleven Citizen Counter Offices can issue certificates or register notifications.
- **When:** 8:30 - 17:15 (Only weekdays)
- **Service Available:**
 - ① Change in address (moving out, moving in, relocate etc.)
 - ② Apply notification forms (marriage, divorce, childbirth, death etc.)
 - ③ Issue certificates (resident certificate, family register, certificate of tax payment etc.)
 - ④ Seal registration, issuing the certificate for seal registration
 - ⑤ Apply and Issue My Number Card (personal number card)
 - ⑥ Joining or withdrawing national pension and National health insurance
 - ⑦ Re-delivery of the national insurance card
 - ⑧ Request for funeral service fees
- **Where/Contact:**

| Where | Address | Tel. Number | Where | Address | Tel. Number |
|----------|-------------------|--------------|----------|----------------------|--------------|
| Ooka | Ooka 2357-1 | 055-921-2085 | Shizuura | Shishihama 34 | 055-931-3004 |
| Kanaoka | Ebara-cho 3-1 | 055-921-2084 | Uchiura | Uchiuramito 249-3 | 055-943-2044 |
| Katahama | Ozuwa 46-1 | 055-962-2083 | Nishiura | Nishiuratachibo 22-1 | 055-942-2002 |
| Ashitaka | Higashibara 358-1 | 055-966-2490 | Ohira | Ohira 2197-1 | 055-934-3290 |
| Hara | Hara 1200-3 | 055-966-1001 | Heda | Heda 1294-3 | 0558-94-3111 |
| Ukishima | Hiranuma 375-1 | 055-966-2009 | | | |

◎ Certificate Delivery at Convenience Stores

Various certificates can be printed at multi-copy machines located in convenience stores all around Japan. To use this service, a My Number Card (personal number card) is required.

| Type of certificate | Time | Subject | Cost |
|----------------------------------|---|--|---------|
| Copy of the resident certificate | 6:30 ~ 23:00 (End year and beginning of the year are excluded) | Resident certificate for current address (Resident register code can't be printed) | 300 Yen |
| Proof of seal registration | | People that have a seal registered | 300 Yen |
| Copy of the family register | | Current certificate of the Family Register for those whose permanent address(Honseki) and current address are both in Numazu | 450 Yen |

- The service cannot be used with a notification card, basic resident register card, or citizen card.
- Those who did not request the issuance of an electronic certificate for user certification (those who unchecked the application checkbox) when applying for or receiving their My Number Card (Personal Number Card) cannot use this service.

◎ Service for Non-Numazu City Residents

Certificates can also be issued mutually among the **12 cities and towns in the Sunzu area** (Numazu City, Atami City, Mishima City, Ito City, Gotemba City, Susono City, Izu City, Izu no Kuni City, Kannami Town, Shimizu Town, Nagaizumi Town, and Oyama Town).

- **Office Hours:** 8:30 - 17:00 (only open on weekdays)
- **Available Services:**
 1. Issuance of a copy of the certificate of residence

2. Issuance of a certificate of seal registration
 3. Issuance of a certificate of all (personal) matters in the family register
- Those who can use the service of issuing a copy of the certificate of residence and certificate of seal registration are the applicant and members of the same household.
- Those who can use the service of issuing a certificate of all (personal) matters in the family register are those who have their residence and permanent address in the 12 cities and towns of the Sunzu area. For details, please contact the city hall or town hall of each city or town.
- A copy of the certificate of residence (without the registered domicile) can be issued at any city, town, or village in Japan using the Basic Resident Registration Network.

- **Contact:** ☎055-934-4720 Civic Section (Shimin ka)
-

✧ Night time consulting for water payment ✧

- **When:** March 9th (Tue) and 23rd (Tue); 5:15pm-8:00 pm
 - **Where:** Waterline section of the government office building
 - **Contact:** ☎055-934-4853 Waterline service section (Suido Service ka)
-

✧ Evening consulting window for payment of city tax ✧

- **When:** March 24th (Wed), 5:15pm-7:00 pm
 - **Where:** Numazu city hall 2nd floor tax payment management section
 - **Contact:** ☎055-934-4732 Tax payment management section (Nozei Kanri ka)
-

✧ Holiday/evening consulting window for National health insurance payment ✧

- **When (Holiday):** March 14th (Sun) 9:00 am-12:00 pm
 - **When (Evening):** March 24th (Wed) 5:15pm-7:00 pm
 - **Where:** Numazu city hall National health insurance section
 - **Contact:** ☎055-934-4727 National health insurance section (Kokumin Kenko Hoken ka)
-

✧ The announcement of Reiwa 3rd small car tax (based on classification) ✧

- **What:** Small car tax is imposed on the owner on April 1st every year.
There is no monthly return system even if you scrap a car or change the owner after April 2nd. Please finish the application of handing over, disposal, or scrapping of lost bikes and small cars by the end of the March.
 - **Contact:** ☎055-934-4734 Municipal Tax Division (Shimin Zei ka)
-

✧ Sustainability funding of Companies for Corona Virus infection measure ✧

- **What:** We will provide funding to the stores that continue business with the Corona Virus infection prevention measures. Small and medium-sized companies that have stores in the city and run the business
 - **Target types of business:** Retail, accommodation, restaurant, life related services, entertainment, acupuncture industry
 - **Amount of money** 100,000 yen per 1 store (Up to 500,000 yen per one businessman)
 - **Application due date:** By March 31st (Wed)
Please check the city homepage or contact for the details for the application method and others
 - **Application and Contact:** ☎055-934-2595 Commerce Facilitation Division (Shoko Shinko ka)
-

DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.